



ASSEMBLEIA DA REPÚBLICA

Comissão para a Ética, a Cidadania e a Comunicação

Relatório

Assunto: *Meeting of the Chairpersons of the Committees on Education, Science and Culture and the Committees on the Development of Information Society "United in Diversity: Political and Social Development Aspects of EU Languages and Cultures"*

A reunião de ocorreu nos dias 26 e 27 de setembro em Vilnius, na Lituânia, e contou também com a presença da Sr. Deputada Nilza de Sena, em representação da Comissão da Educação Ciência e Cultura.

A reunião foi aberta pela Sra. Audronė Pitrenienė, presidente da Comissão de Educação, Ciência e Cultura da Seimas of the Republic of Lithuania. A sessão contou com os seguintes oradores, convidados a introduzir temas específicos: Dr Sabine Kirchmeier-Andersen, diretor do Conselho idioma Dinamarquês; Jan Truszczyński, diretor Geral da Direcção-Geral da Educação e Cultura da Comissão Europeia, Maria Cristina de Preter, Chefe do Departamento da Direcção-Geral da Tradução da Comissão Europeia Língua Português; Dr Algirdas Saudargas, membro do Parlamento Europeu, Dr. Andrejs Vasiljevs.

A reunião centrou-se em dois temas principais, a saber:

1. tradução automática das línguas europeias: problemas, desafios, perspectivas;
2. digitalização de uma língua como parte do património cultural.



ASSEMBLEIA DA REPÚBLICA

Comissão de Ética, Sociedade e Cultura

Foram debatidas as problemáticas da afirmação das línguas e da comunicação, na língua de origem, entre os Estados membros da União. Foram suscitadas várias questões que se levantam em relação os problemas da comunicação entre os povos e entre os Estados-Membros, particularmente, neste tempo de uma sociedade de informação e cada vez mais global, onde as diversas línguas se confrontam com muitos desafios e oportunidades. Mais especificamente abordou-se as seguintes problemáticas:

1. Política da UE em matéria de multilinguismo em tempos de tecnologia da informação;
2. Línguas europeias ameaçadas e a diversidade linguística na União Europeia;
3. Maneiras de satisfazer as necessidades da sociedade multilingue da UE no espaço digital;
4. Iniciativas de promoção da linguagem e sua digitalização dos recursos como património.

No encontro, nas trocas de opiniões entre os participantes, confirmou-se que a língua portuguesa pela sua dimensão cultural, histórica e número de falantes tem um forte potencial de afirmação e competitividade neste mundo insondável da era digital.

Palácio de São Bento, 22 outubro de 2013.

O Vice-Presidente



Jacinto Serrão